

# Aufnahmeformular für einen Eintrag in die Datenbank der **Dolmetscher**

## Konditionen:

Die Gebühr für den Eintrag beträgt im ersten und in den folgenden Jahren € 27,50 zuzüglich der gesetzlichen Mehrwertsteuer. Für die Veröffentlichung des Homepage-Links berechnen wir zusätzlich 7,50 € jährlich. Änderungen an Ihrem Datensatz führen wir stets kostenfrei und zeitnah aus. Wir gewähren Rabatt bei Mehrfacheinträgen. Bei Fragen stehen wir Ihnen gerne zur Verfügung.

## Stammdaten (Bitte in Druckschrift ausfüllen)

Name / Firma			
Straße / Nr.			
PLZ	Ort	Land / Bundesland	E-Mail
Telefon		Mobiltelefon	Homepage (optional)

## Sprachkombinationen

von	nach	falls öffentl. bestellt, LG/OLG nennen	Muttersprache
von	nach	falls öffentl. bestellt, LG/OLG nennen	Bitte ggf. weitere Sprachkombinationen / Muttersprachen auf Extrablatt nennen.
von	nach	falls öffentl. bestellt, LG/OLG nennen	

## Ihren Freitext senden Sie uns bitte per E-Mail an info@lektorat.de.

Beschreiben Sie bitte Ihre Dienstleistung in einem ausführlichen Freitext (max. 2.000 Zeichen) und nennen Sie dabei Ihre Qualifikationen, Kompetenzen und Referenzen. Zusätzlich bringen wir Ihr Logo/Bild für netto € 9,50 jährlich auf Ihre Vorstellungseite.

## Kriterien für die erweiterte Suche

### Sie arbeiten für Kunden aus den Bereichen

- |                                                 |                                                           |                                                     |
|-------------------------------------------------|-----------------------------------------------------------|-----------------------------------------------------|
| <input type="checkbox"/> Wirtschaft / Handel    | <input type="checkbox"/> Industrie / Technologie          | <input type="checkbox"/> Touristik / Fremdenverkehr |
| <input type="checkbox"/> Rechtsanwälte / Notare | <input type="checkbox"/> Organisationen / Verbände        | <input type="checkbox"/> Privatpersonen             |
| <input type="checkbox"/> Gerichte / Behörden    | <input type="checkbox"/> Fernsehen / öff. Veranstaltungen | weitere Kunden: _____                               |

## Art des Dolmetschens

- |                                               |                                                  |                                                    |                          |
|-----------------------------------------------|--------------------------------------------------|----------------------------------------------------|--------------------------|
| <input type="checkbox"/> Simultandolmetschen  | <input type="checkbox"/> Verhandlungsdolmetscher | <input type="checkbox"/> Gerichts-/ Notariatsdolm. | weitere im Detail: _____ |
| <input type="checkbox"/> Konsektivdolmetschen | <input type="checkbox"/> Flüsterdolmetscher      | <input type="checkbox"/> Gebärdendolmetschen       |                          |

## Ihre Fachgebiete

- |                                              |                                                 |                                                   |                                                          |
|----------------------------------------------|-------------------------------------------------|---------------------------------------------------|----------------------------------------------------------|
| <input type="checkbox"/> Wirtschaft / Handel | <input type="checkbox"/> Medizin / Gesundheit   | <input type="checkbox"/> Kunst / Kultur           | <input type="checkbox"/> Technik / Informatik            |
| <input type="checkbox"/> Recht               | <input type="checkbox"/> Politik / Gesellschaft | <input type="checkbox"/> Wissenschaft / Forschung | <input type="checkbox"/> Geistes- / Sozialwissenschaften |

weitere im Detail (max.4): \_\_\_\_\_

## Sie bieten zusätzliche Serviceleistungen

- |                                                     |                                                                 |                                   |
|-----------------------------------------------------|-----------------------------------------------------------------|-----------------------------------|
| <input type="checkbox"/> Übersetzen                 | <input type="checkbox"/> Kooperation mit anderen Dolmetschern   | weitere im Detail (max. 4): _____ |
| <input type="checkbox"/> Textbearbeitung/-korrektur | <input type="checkbox"/> Beratung Tontechnik / Konferenztechnik | _____                             |
| <input type="checkbox"/> hohe Mobilität             | <input type="checkbox"/> Zusammenstellung von Dolmetscher-Teams | _____                             |

## Unsere **Allgemeinen Geschäftsbedingungen** Stand: 1. Juni 2004

### 1. Dienstleistungsvertrag

Mit der Annahme des Auftrages kommt ein Dienstleistungsvertrag über die Nutzung unserer Serviceleistung (Eintrag und Veröffentlichung der betreffenden Daten in unserem Publishing-Portal) zustande. Der Vertrag ist von beiden Seiten jeweils mit einer Frist von 6 Wochen zum Ende des Vertragsjahres kündbar. Das Vertragsjahr beginnt mit dem 1. des Folgemonats nach Auftragserteilung. Der Vertrag verlängert sich automatisch um ein Jahr, wenn er nicht fristgerecht gekündigt wird. Unsere Kunden haben das Recht, Ihren Auftrag innerhalb von 14 Tagen zu widerrufen.

### 2. Veröffentlichte Inhalte und Datensicherheit

Der Kunde stellt uns von sämtlichen Ansprüchen Dritter hinsichtlich der überlassenen Daten frei. Für die inhaltliche Richtigkeit und Rechtmäßigkeit der Angaben unserer Kunden (Leistungs- und Serviceprofil, Firmendarstellung) sind die Kunden ausschließlich selbst verantwortlich. Es wird ausdrücklich darauf hingewiesen, dass diese Inhalte nicht unbedingt die Meinung von lektorat.de Infosysteme wiedergeben. Für den Fall eines Datenverlustes ist der Kunde verpflichtet, die betreffenden Daten nochmals an uns zu übermitteln. Der Kunde sichert zu, kein Material zu übermitteln, das Dritte in ihren Rechten verletzt. Ist dies jedoch der Fall, sind wir berechtigt, den Zugriff auf diese Daten unverzüglich zu sperren. Für Störungen innerhalb des Internets können wir keine Haftung übernehmen. Haftung und Schadenersatzansprüche sind auf den Auftragswert beschränkt. Eine Ausfallzeit unseres Webserverns von bis zu 4 % der jährlichen Betriebsdauer begründet keinen Minderungsanspruch des Auftraggebers.

### 3. Datenschutz

Alle gespeicherten Kundendaten werden unter Beachtung der einschlägigen Vorschriften der Bundesdatenschutzgesetzes (BDSG) und des Teledienstschutzgesetzes (TDDSG) von uns gespeichert und verarbeitet. Wir geben personenbezogene bzw. Firmendaten nicht an Dritte weiter. Ausgenommen sind unsere Kooperationspartner, die zur Bestellabwicklung die Übermittlung von Daten benötigen.

### 4. Erfüllungsort und Gerichtsstand

Erfüllungsort für alle Leistungen und Gerichtsstand ist Kanton Zug. Ihr Vertragspartner: **IQSuisse AG - Grossmatt 4 - 6314 Unterägeri - Switzerland**

## Zahlungsweise

- Ich überweise die Jahresgebühr nach Erhalt der Rechnung

Datum \_\_\_\_\_ Unterschrift \_\_\_\_\_